# LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO

CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

22 DE JUNIO DE 1991

VOL. 2 NO. 106 - P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105


## NOMBRAN OFICIALMENTE ESCUELA NORTHEAST

El pasado lunes, día 17 de junio, se llevó a cabo el nombramiento oficial de la Escuela Northeast, cuyo nombre actual es Rafael Cordero Molina.

Este nombramiento ha hecho historia en nuestra ciudad de Camden, ya que por primera vez, una de nuestras escuelas lleva el nombre de un ilustre puertorriqueño.

El acto comenzó con los himnos nacionales, seguidos por la bella melodía, "En Mi Viejo San Juan", en la voz de Gladys Muñoz. Hubo además la presentación de un grupo de niños del Centro North Camden Youth Services, de las Calles 6 & Erie, quienes deleitaron al gran público, interpretando una plena "picante" y culminaron con la "Sopa de Caracol".

A dicha ceremonia, hicieron acto de presencia distinguidos dignatarios de nuestro ambiente, para mencionar algunos, Capt. Luis Rodríguez, Pres. de la parada; Sr. Thompson, alcalde de la ciudad; Sr. Juan Ramón Dones, Gran Mariscal de la parada; Sr. Félix Montes; Sr. José Delgado; Sr. Mickey Torres, además, Miembros de la Junta de Educación, incluyendo al Superintendente de escuelas, Dr. Webster.

La Sra. Frances Gibson, principal de la "hoy" Rafael Cordero Molina School, dedicó el evento al comité de dicha escuela, quien trabajó tan arduamente, para llevar a cabo tan especial actividad.

La Sra. Ivy Ríos hizo entrega de una placa a la Sra. Gibson.

Fué un momento de silencio, de hermandad, de confraternidad... al tiempo que se elevaban las bombas hacia el firmamento... se develaba en lo alto el nombre de, "RAFAEL CORDERO MOLINA"... y todos quedaron petrificados y con lágrimas en sus rostros, al leer el nuevo nombre de la escuela. La Sra. Gibson debe sentir un orgullo en su interior, al ser su escuela seleccionada para recibir este honor.

Toda la comunidad; anglo, morena, vietnamás e hispana en general, se unió, como una sola familia, para esta bella celebración.

El Capitán Rodríguez, expresó lo siguiente:

"No quiero que porque esta escuela lleve, de hoy en adelante, un nombre puertorriqueño, la vean como tal, más bien, como una escuela de todos y para todos y que se le brinde la misma atención que a las demás".

Hasta los niños tomaron parte de esta celebración; una de las estudiantes del 5to grado, la niñita Paola Vélez, también expresó lo siguiente:

"Gracias a Dios, por haberme permitido participar en el proceso de la selección y elcción del nombre de la escuela. Ahora soy hija agradecida y en el mañana, seré madre agradecida, ya que infundiré a mi familia la cultura y los buenos principios que ahora me enseñan mis padres".

La ceremonia terminó con una cena y refrigerios, para deleite de todos los concurrentes.

**ELICITACIONES... "ESCUELA RAFAEL CORDERO MOLINA".**

## CIVICAS Y CULTURALES

AVISO DEL O.E.O.:

El Centro O.E.O., localizado en las Calles 6 & Erie, en unión al Municipio de Camden, les anuncian que el Programa de Desayunó/y almuerzo, dará comienzo el día 24 de junio, extendiéndose hasta el día 16 de agosto, de 8:00am a 3:00pm. Serán elegibles niños desde un año de edad hasta los 18 años.

Este programa se llevará a cabo en el edificio de la Escuela Pyne Poynt y estará bajo la supervisión de un personal competente.

El programa incluye además recreación, tales como: patinaje, baseball, bowling, viajes a playas, zoológico, y ferias, entre otros.

Todo el programa es completamente GRATIS, incluyendo la transportación.

Para más información, y para aplicar para el programa, comuníquese con la Sra. Bermúdez, al teléfono:

966-4453
4454
4455

o visite el centro, en las Calles 6 & Erie.

*************************************

El pasado sabado, 15 de junio, se llevó a cabo la gran festividad en el Parque Dudley Grange, la cuál resultó todo un éxito.

Todos disfrutaron de la música en vivo, shows variados, comidas y bebidas. A la misma, hicieron acto de presencia distinguidas personalidades de nuestro ambiente social, cultural, político y farandulero. Todo ésto, como parte de las actividades de la Parada San Juan Bautista.



Queremos recordarles que no dejen de asistir a la parada, la cuál se llevará a cabo este domingo, día 23 de junio, comenzando a la 1:00pm, desde el Walt Whitman Poetry Center, en las Calles, 2nda y Cooper y finalizando en el Mickle Boulevard(Lovers' Lane).

Venga con toda su familia y disfrute de todo lo bello que nuestros hermanos latinos le ofrecerán, para deleite de todos!!!

*********************************

El día 19 de junio, al mediodía se llevó a cabo una comida, en homenaje a las Personas Mayores (Sr. Citizens), acto que tuvo lugar en la Escuela de San José.

Hicieron acto de presencia varias personalidades de nuestro ambiente social, cívico y político.

El Sr. Juan R. Dones y la Sra. Elsa Colón, presentaron una simpática comedia, la cuál deleitó al público presente. El Sr. Rafael Sánchez declamó varios poemas y la Sra. Alicia Santos declamó un precioso poema de su propia inspiración, dedicado a las personas mayores, que les ofrecemos a continuación...

**JUVENTUD AVANZADA**

Qué jardín veo yo aquí!!!
son flores lindas
de muchos colores
son, mi gente favoritas
el amor de mis amores!

Dichoso aquél que
tiene sus padres
que lo han visto envejecer
quiéranlos con
gran dulzura...
y consérvelos en su poder.

La edad, es sólo un número
que con el amor
no se siente,
amar a Dios
y a nuestro prójimo
es lo que hay
que tener en mente.

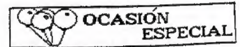
Para Dios, todos somos humanos
y El no impone requisitos,
sólo pide que...
de vez en cuando
le des un beso
a tus viejitos.

Nuestros padres trabajaron
con amor y gran placer,
hoy, nos toca quererlos
y cuidarlos,
ese es nuestro deber.

Llegar a una edad
avanzada...
es una gran bendición,
hay que respetar
nuestros ancianos
y tenerles compasión.

Cuánto quisiéramos todos
llegar a los 100, 101, o 102
y eso depende
del que está allá arriba
y, ese no es más nadie que
Nuestro Dios!

Como ya todos ustedes ven
este es un jardín precioso!
Estas flores son muy lindas
y lo que yo siento
es: amor... y gozo!




El pasado sabado 15 de junio, en la Iglesia de San José, contrajeron nupcias el jóven Rodolfo Santiago y la jóven María Rosario.

Rodolfo perteneció al Coro de San José. Por tal motivo, todos le desean felicidades y una eterna luna de miel

*****************************************

Felicitaciones para la niñita Yadira Morales, quien se graduó del 5to grado de la Escuela McGraw, en East Camden, el jueves 20 de junio, 1991.

La felicitan, sus padres Rafael y Dianne, sus hermanitos Yahaira y Héctor, abuelos, tíos y demás familiares.

**Congratulations... Yadira, and keep up the good work!!!!!!!!**

*****************************************

La nina Yahaira Morales cumplió 12 anos de edad, el día 12 de junio. La felicitan sus abuelos, Andrés y Noris, mamá Odilia, tití Lulú y demás familiares.

**Que Cumplas Muchos MAS!!!**

*****************************************

La Hispanidad desea felicitar al Sr. Victor Serrano, quién fué elegido, "Padre del Año", del Museo del Pueblo - Los Amigos.

El Sr. Serrano fué homenajeado por el Museo, con una fiesta, a la cual asistieron familiares, amístades y los miembros del Museo. Hubo además una suculenta comida criolla, bebida y... buena música.

**Felicidades... Sr. Serrano!**

*****************************************

La Hispanidad felicita por este medio al Sr. Juan R. Dones, nuestro Gran Mariscal de la Parada San Juan Bautista.

**¡Exito, Juan Ramón!**



**....y ¿qué dice Alicia?**

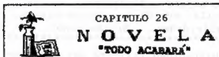
Hoy quiero recordarle a toda la comunidad de Camden, especialmente a la comunidad hispana, que el domingo 23 se llevará a cabo nuestra gran parada tradicional de San Juan Bautista. Este año, según tengo entendido, va a ser una parada sensacional! Me imagino que tomarán parte en nuestro desfile, de 500 a 600 participantes. Los coordinadores están proyectando todas sus energías para llevarle al pueblo, lo que el pueblo espera y se merece. Habrán muchos números culturales, como también tomaremos "Sopa de Caracol" hasta que quedemos sin hambre. Hispano de Camden. Respalda tu cultura y toma parte en este gran evento, aunque sea como observador. Todos tenemos que unirnos, por lo menos ese día y flamar nuestra bandera puertorriqueña. También sabrán que cuando el desfile termine, habrá música y baile gratis en Wiggins Park. A gozar... y a olvidar las penas!!!

**PRIMER CENTENARIO DE LA BADERA PUERTORRIQUEÑA.**

La actual bandera de Puerto Rico fué creada el 11 de junio del 1891, en la Ciudad de Nueva York, por el patriota Don Antonio Alvarado, en compañía de Don José de la Matta Terraforte, Don Manuel Besosa y el poeta Don Francisco Gonzalo Marín(Pachín Marín). Sin embargo, existe cierto debate, en cuanto a quién pertenece el crédito por el diseño.

La estrella blanca de la bandera, significa la isla de Puerto Rico. La parte azúl que rodea la estrella, significa el mar que rodea nuestra isla. La parte azúl forma un triángulo y

Pase a la pág. 7




Miguel entra al despacho y encuentra a Xavier y a Sandra.

Miguel -¿Y qué, de qué hablan?

Xavier -De la boda de la señorita aquí presente.

Miguel -¡Sandra! Esto me llena de mucha alegría. Sé que serás felíz por fín.

Milagros ya había tenido algunos enfrentamientos con René, los cuales fueron muy indeseables. Adrián ya se había acercado a Milagros y le había declarado su amor. Ella con cortesía le había contestado que no quería tener prometidos por el momento. El se sintió mal pero, su lucha continuó, hasta que un día se cansó.

Adrián -¡Ya estoy cansado de estar como un estúpido detrás de Milagros!

Rubén -Por fín te has dado cuenta, mi hermano.

Adrián -Cállate, por favor...¡estoy furioso! Yo verdaderamente amo a Milagros y ella... y ella no me acepta!

Rubén -¿Pero chico estás loco? Cálmate, baja la voz. Mira, contrólate. Quieres.."Crack".

Adrián -Yo no necesito esa basura!

Rubén -Así mismo decía yo antes y ahora es mi "cura", para todo me ayuda. Es mi amigo fiel; nunca me traiciona!

Adrián -Tu estás loco! Deja de hablar tonterías.

Rubén -Soy tu amigo y te aprecio mucho. Tóma. Esto te ayudará.

Rubén le dá a Adrián el paquetito de "crack"; él lo mira, lo abre y entra al mundo de las drogas.

La boda de Sandra se acerca. Ella se siente alegre, al igual que sus hermanos y su novio, Pedro.

Sandra -¿Sabes? ¡Me siento felíz! ¡Te amo, Pedro, te amo mucho!

Pedro -Yo también te amo! Ya verás... la boda será la culminación de tus sufrimientos y el comienzo a una vida llena de alegría y amor. (Se unen en un beso).

En esos días, llega a oídos de Milagros(por medio de Miguel) que Adrián entró en las drogas. Ella quedó muy impactada por la noticia. Se sentía un poco culpable por esa decisión de Adrián. En el trabajo, conversa con Iris, su mejor amiga.

Iris -Te noto muy extraña, Milagros, ¿qué te sucede?

Milagros -Nada Iris...nada.

-No mientas Milagros, te conozco muy bien. Dime qué té secede.

-Okay...

Milagros le cuenta todo a Iris. Esta la escucha con mucha atención, la abraza, y le dice...

-No te preocupes Milagros. Tú puedes cambiar su vida. Ámalo, eso es lo único que puedes hacer...amarlo.

Milagros -A lo mejor ya es muy tarde..

Iris -Nunca es tarde para nada...querer es poder...

René se encontraba muy callado cuando entró su madre a su despacho.

Delia -¿Qué haces, hijo? ¿Pensando en el gran error que cometiste?

René -Sí mamá...sí.

-Hijo, cuando el Padre Manolo me lo dijo, me sentí...¡Oh Dios mío! ¡Qué vergüenza para esa familia! Yo me siento igual.

-Ay, mamá...ese fué el error más grande que he cometido en mi vida! ¡Perder a Milagros!

Delia -No pierdas las esperanzas nunca hijo...

-No sé qué decirte...pero estoy casi seguro, que nunca Milagros volverá a mí.

CONTINUARÁ...

## ¿SABÍA USTED...?

Que el lugar que más llueve en los E.U., es en Mount Waialeale, en Hawaii?

Cada año, en este lugar caen más de 460 pulgadas(40 pies) de lluvia.

<u>Nota de Agradecimiento:</u>

La Clase Graduanda de la Escuela Woodrow Wilson, desean expresar su más sinceras GRACIAS, a los maestros del programa Bilingüe, por su ayuda a todos nosotros que nos graduamos el pasado jueves, 20 de junio.

Gracias a...

Mr. & Mrs. Silva
Mr. Pagán
Mrs. Moore
Mrs. Katz
Mrs. Rodríguez
Mrs. García
Mrs. Rojas
Mr. Cruet

Bueno, a todos los que trabajaron con nosotros durante estos pasados cuatro años de estar en Wilson.

Nuestro triunfo, fué también su triunfo!

Thank you, very much to Mr. Timpanelli.

You are a big help!

De todo corazón,
los estudiantes y ex-estudiantes Bilingüe.

# SU HORÓSCOPO

**ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)**
Tus aspiraciones se ponen a prueba en este mes, al igual tu capacidad. Procura aplicar tus ideas de una manera práctica, sin confusión y sin actuar impulsivamente.
**Tu número: 123**

**TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)**
Estás rodeado/a de nuevas amistades e intereses. Por lo tanto, no seas muy sentimental en el amor, ni te sacrifiques mucho por otros. No valdría la pena.
**Tu número: 503**

**GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)**
Cógelo suave, Geminiano, ya haz logrado poner tus intereses personales ante todo. Ahora, debes cooperar y no ser muy exigente con los demás. Cuida tu matrimonio, o noviazgo.
**Tu número: 465**

**CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)**
A tu hogar, llegarán noticias buenas y también malas. Familiares de afuera y amistades extranjeras también tocarán a tus puertas. ¡Abrelas! Entre ellas, encontrarás una amistad sincera.
**Tu número: 690**

**LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)**
No busques competencia. Lo que está para tí, para tí será y de nadie más. Unete a otros en tus ideales y proyectos. Vás a reconocer la importancia de nuevas ideas y conceptos.
**Tu número: 770**

**VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)**
Es una temporada magnífica, para poner punto final al rencor y diferencias del pasado. Toma en consideración el beneficio y las oportunidades que te ofrece una buena amistad. ¡Aprovéchala!
**Tu número: 501**

**LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)**
Trata de ser más comprensiva con tu pareja. Evita discusiones. La suerte estará contigo y el triunfo, si te mantienes positivo/a. No le hagas mucho caso a los comentarios, eso no conduce a nada.
**Tu número: 844**

**ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 22)**
Sigue firme en tus planes para que llegues a una decisión positiva. Habrá algo que te moleste y te haga dudar; no le des acceso a los malos pensamientos, tu vida futura, puede ser llena de triunfos.
**Tu número: 221**

**SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)**
En estos días, sentirás deseos de empezar una nueva vida. Olvida el pasado y los problemas, y dedícate a cosas más efectivas. Tu mente está llena de ideas, aprovecha y pónla en práctica para bien tuyo y de los demás.
**Tu número: 266**

**CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)**
Estos días puede que te sean de mucha actividad social y encuentros de amistades, pero también puedes pasar disgustos personales, por algo desagradable que escucharás. Ten cuidado con lo que dices, muchas veces es mejor oir y callar.
**Tu número: 312**

**ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)**
Aléjate un poco de amistades que crees no te convienen. Tu vida actual es muy exitosa y necesitas reflecciónar positivamente para que logres tus metas deseadas. Eres un triunfador, no anules tu vida.
**Tu número: 213**

**PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)**
Tus relaciones amorosas, o conyugales, pueden ser afectadas por falta de comunicación entre ambos. Deben dialogar juntos en armonía sobre los problemas y cosas que hacer. La luz astral está en su etapa de comunicación entre ustedes, aprovecha, para realizar lo que tienen planeado.
**Tu número: 415**

# LA COCINA DE MAMÁ



**PAELLA SENCILLA**

Ingredientes:

- 1 pollo de 2 lbs., cortado en trozos
- 2 cdas. de aceite de oliva
- 1 taza de apio picado
- 2 tazas de agua
- ½ taza de cebolla picada
- ½ taza de pimiento (ají verde) picado
- 2 tazas de arróz
- 1/4 cdta. pimienta negra (recién molida)
- 1 lb. de camarones crudos, pelados
- Azafrán, para dar color
- Sal agusto

Procedimiento:

Calienta el aceite es una sartén grande, a fuego mediano; añade el pollo y cocina hasta que esté dorado completamente. Mientras tanto, sofríe, en otra sartén o paellera, la cebolla, el pimiento verde y el apio, revolviendo frecuentemente hasta que la cebolla esté tierna (unos 4 min.). Añade el arróz, el agua, el azafrán, la sal y la pimienta. Reduce el fuego y pon el pollo sobre la mezcla de arróz. Tapa y cocina a fuego lento durante 5 minutos. Añada los camarones; tapa y cocina, por espacio de 5 min. más. Sírvase acabado de hacer, acompañado de un buen vino.



# DE INTERES

**OPORTUNIDAD DE ADIESTRAMIENTO:**

El Centro de Educación de Salud (AHEC), está ofreciendo adiestramiento para trabajos relacionados con salud. Se ofrecerán clases de verano que comenzarán pronto.

Trabajador de Servicios Dietéticos: Ayudar a la dietista en nutrición y servicios de alimentos.

Asistente en Salud Mental: Proveer cuidados a pacientes en sitios para control de abuso de substancias, o en hospitales generales, o psiquiátricos.

Secretaria: Llevar a cabo tareas clericales y de recepción y mantener expedientes (records) de pacientes.

Necesita diploma de escuela superior, o su equivalente (GED). Para más información, llame hoy mismo al...

963-AHEC.

************************************

**(VIENE DE LA PÁG. 3)**

cada punta del triángulo significa una de las tres ramas de gobierno: la rama judicial, la rama ejecutiva y la rama legislativa. En cada punta del triángulo, termina una franja roja que significa la sangre que alimenta las ramas del gobierno. Entre medio de las franjas rojas, hay dos franjas blancas que significan los derechos del individuo y la libertad del Puertorriqueño.

Esta bandera Puertorriqueña fué la insignia usada por la delegación Puertorriqueña al participar en la Asamblea General del Partido Revolucionario Cubano, celebrada en Nueva York en el 1895. La misma fué presentada por Don José de la Matta Terraforte. Esta asamblea fué dedicada a planificar la liberación de Cuba y Puerto Rico del poder de España. Como símbolo de solidaridad con la causa Cubana, los Puertorriqueños decidieron usar una bandera igual en diseño a la cubana, pero invirtiendo los colores. Como todos sabemos, Puerto Rico pasó a ser un territorio de los Estados Unidos por medio del tratado de París.

En el 1952, la Legislatura de Puerto Rico adoptó esta bandera, como el emblema oficial del Estado Libre Asociado.



*La Bandera Puertorriqueña*



## CONSEJERA CATHY

Hacen unos meses, dejé de enviarles mis mensajes, pero debido a lo que veo, es necesario volverles a dar mi consejo.

Esta vez, me refiero a nuestra raza latina, en especial a la **puertorriqueña**. Desgraciadamente, hay mucha incomprensión e hipocresía, entre nosotros.

Si una persona desea postularse para juez, alcalde, gobernador, presidente, u otro cargo similar, y creemos que merece ese cargo, debemos ayudarlo.

Si alguien quiere reconstruir una casa, y no tiene con qué pagar la construcción, **unidos todos** podemos ayudarle gratuitamente y que la persona a quién ayudemos, sepa agradecerlo; ayudando también a otro que necesite la misma ayuda que se le dió a él, o ella.

Hay muchas personas, que son muy unidas y que tratan de que otros puedan lograr lo que ellos han logrado. Se unen 6 - 8 personas, abren un negocio en corporación; cuando ya están en condición de separarse, cada uno abre su propio negocio y aún así, siguen ayudándose.

La modestia, la caridad, la benevolencia, son los factores más grandes para ayudarnos los unos a los otros, sin envidiarse, ni criticarse, o calumniarse.

**En la unión está la fuerza, el éxito, el progreso, y la prosperidad.** Es eso lo que **Jehová Dios** bendice y encuentra **agradable** a sus ojos.

Lo que **El, nuestro Señor**, aborrece, es la mentira, la calumnia, el egoísmo, y la falsedad y las críticas absurdas, de unos con los otros.

Hermanos, recuerden que todos nos debemos **amor, lealtad y ayuda** los unos a los otros; y repito... que el que recibe ayuda, sepa ser **honesto** y agradecer, ayudando a otros necesitados; dándole una mano de **protección** y ayuda. **No más mentiras, no más críticas, no más calumnias, ni envidias.**

¡QUE DIOS LOS BENDIGA!